

---

---

**3rd Session, 51st Legislature  
New Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990**

---

---

49

---

---

**3<sup>e</sup> session, 51<sup>e</sup> Législature  
Nouveau-Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990**

---

---

## **BILL**

## **PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE  
ELECTIONS ACT**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI ÉLECTORALE**

---

---

**HON. HUBERT SEAMANS**

---

---

---

---

**L'HON. HUBERT SEAMANS**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Sections 1 and 2

These amendments clarify the responsibilities of the Chief Electoral Officer in the context of the existing provisions which are as follows:

9(6) The Lieutenant-Governor in Council may remove from office, as for cause, any returning officer who

...  
*(d)* has failed to discharge competently his duties, or any of them, or

...  
12(2) The returning officer shall, on or before the thirty-first day of May in each year, prepare a statement setting forth the boundaries of the several polling divisions into which he has subdivided the electoral district, identifying each with a number, file the statement with the Chief Electoral Officer, and cause a copy of the statement, duly certified under his hand to be a true copy, to be posted in the registry office of the county in which the electoral district is contained and, if the electoral district is a city, part of a city or contains a city, in the office of the city clerk of such city.

### Section 3

The existing provision is as follows:

12(4) Within five days following the date of a writ of election the Chief Electoral Officer shall forward by registered mail to the leader of every recognized party a duplicate or certified copy of the list of polling divisions in each electoral district last filed with him.

### Section 4

The existing provision is as follows:

13(2) Such Order in Council shall

...  
*(c)* fix the date for the nomination of candidates, which shall be not more than thirty-one days nor less than twenty-one days after the date of the writs.

### Section 5

The existing provision is as follows:

## NOTES EXPLICATIVES

### Articles 1 et 2

Ces modifications clarifient les responsabilités du directeur général des élections dans le contexte des dispositions actuelles qui sont comme suit:

9(6) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut révoquer pour un motif valable tout directeur du scrutin qui

...  
*d)* ne s'est pas acquitté d'une manière compétente de ses fonctions ou de l'une de ses fonctions, ou

...  
12(2) Au plus tard le trente et un mai de chaque année, le directeur du scrutin doit préparer un relevé des limites des diverses sections de vote en lesquelles il a subdivisé la circonscription électorale en les identifiant chacune par un numéro, déposer ce relevé entre les mains du directeur général des élections, et en faire afficher une copie dûment certifiée conforme et revêtue de sa signature au greffe du comté dans lequel se trouve comprise la circonscription électorale et, si la circonscription électorale est une cité, fait partie d'une cité ou renferme une cité, au bureau du secrétaire de cette cité.

### Article 3

La disposition actuelle est comme suit:

12(4) Dans les cinq jours de la date d'émission d'un bref d'élection le directeur général des élections doit expédier par courrier recommandé au chef de chacun des partis reconnus, un double ou une copie certifiée conforme de la dernière liste des sections de vote de chaque circonscription électorale qui a été déposée entre ses mains.

### Article 4

La disposition actuelle est comme suit:

13(2) Ce décret en conseil doit

...  
*c)* fixer la date de la déclaration des candidatures, qui doit avoir lieu au plus tard trente et un jours et au plus tôt vingt et un jours après la date d'émission des brefs.

### Article 5

La disposition actuelle est comme suit:

**18(1)** Within eight days after the receipt of the writ the returning officer shall issue a proclamation under his hand, in the form prescribed by regulation, in which he shall state

(a) the place and time fixed for the nomination of candidates which place shall be the court house, city or town hall or some other public or private building in the most central or most convenient place for the majority of the electors in the electoral district, and which time shall be from twelve o'clock noon until two o'clock in the afternoon on nominating day;

(b) the day on which the ordinary and advance polls for taking the votes of the electors shall be held, and the hours at which the polls shall open and close;

(c) the time when and the place where the returning officer will add up the number of votes given to the several candidates;

(d) an exact description of the place in the electoral district where the returning officer has established his office.

**18(2)** At least nine clear days before nomination day,

(a) the proclamation shall be published in at least one newspaper circulated in the electoral district, and

(b) notice of the publication of the proclamation shall be published in *The Royal Gazette*.

## Section 6

The existing provision is as follows:

**21(2)** Authorized officers of the registered district association associated with the government party and the official opposition party in an electoral district may file or cause to be filed with the returning officer for that electoral district, before noon on the third day next following the date of the writ, a list of nominees for the office of enumerator, and the returning officer for that electoral district in appointing the enumerators for each urban polling division shall, as far as possible, select one enumerator from each of the said lists.

The new subsection 21(2) contains two changes with respect to the filing of lists of candidates for the office of enumerator, one relating to the party, other than the government party, in respect of which such lists are authorized to be filed, the other relating to the number of days after the date of the writ within which such lists are to be filed.

## Section 7

The existing provision is as follows:

**18(1)** Dans les huit jours qui suivent la réception du bref, le directeur du scrutin doit, sous sa signature, publier un avis d'élection suivant la formule prescrite par règlement, en y indiquant

a) le lieu et temps fixés pour la déclaration des candidats, ce lieu étant le palais de justice, l'hôtel de ville, une salle municipale, ou un autre édifice public ou privé situé à l'endroit le plus commode pour la majorité des électeurs de la circonscription électorale, et ce temps devant être le jour de la déclaration des candidatures, de douze à quatorze heures;

b) le jour où les électeurs pourront voter au scrutin ordinaire et au scrutin par anticipation, et les heures d'ouverture et de fermeture des bureaux de scrutin;

c) le jour, l'heure et l'endroit où le directeur du scrutin additionnera les suffrages donnés aux divers candidats;

d) une description exacte de l'endroit où le directeur du scrutin a établi son bureau dans la circonscription.

**18(2)** Neuf jours francs au moins avant le jour de la déclaration des candidatures,

a) la proclamation doit être publiée dans au moins un journal diffusé dans la circonscription électorale, et

b) un avis de publication de la proclamation doit être publié dans la *Gazette royale*.

## Article 6

La disposition actuelle est comme suit:

**21(2)** Les dirigeants autorisés de l'association de circonscription enregistrée associée au parti du gouvernement et au parti de l'opposition officielle dans une circonscription électorale peuvent, avant douze heures le troisième jour qui suit la date du bref, déposer ou faire déposer auprès du directeur du scrutin de cette circonscription électorale une liste de personnes désignées pour le poste de recenseur, et le directeur du scrutin de cette circonscription électorale doit, en nommant les recenseurs de chaque section de vote urbaine, choisir si possible un recenseur sur chacune de ces listes.

Le nouveau paragraphe 21(2) contient deux changements relativement au dépôt des listes de candidats pour le poste de recenseur: l'un relativement au parti autre que le parti du gouvernement à l'égard duquel le dépôt de ces listes est autorisé, l'autre relativement au nombre de jours prévus pour ce dépôt après la date du bref.

## Article 7

La disposition actuelle est comme suit:

**26(1)** Each enumerator or, in an urban polling division, each pair of enumerators acting jointly shall beginning on the fourteenth day before nomination day proceed to ascertain the names of all persons qualified under this Act to vote in the polling division for which he or they have been appointed, obtaining the information required,

(a) in urban polling divisions, by a joint house-to-house visitation except to a public hospital and from such other sources as may be available to them, leaving at the residence of every person who applies to be registered as an elector a notice in the form prescribed by regulation, signed by both enumerators, and detached from the enumerators record book, stating that such application has been granted, or refused, as the case may be,

(b) in rural polling divisions, by a house-to-house visitation except to a public hospital or from such other sources of information as may be available to him and can be conveniently used, entering in an index book in the form prescribed by regulation, the names of the electors so ascertained, grouped according to the first letter of their respective surnames, together with the post office address, or the residence address if available, and sex of each.

**26(2)** The enumerator of every rural polling division shall, before acting, post in three public places in the polling division a notice in the form prescribed by regulation that he is about to prepare a list of qualified electors in the polling division, which said list will be revised and corrected by him at a stated place where he will be found between the hours of ten o'clock in the forenoon and ten o'clock in the afternoon on the day next following nomination day.

#### **Section 8**

The existing provision is as follows:

**27(1)** The enumerator, or enumerators, of every polling division shall, at least ten days before nomination day, prepare, in a form prescribed by regulation, the complete list of the name, address and sex of each person who is qualified as an elector in the polling division, endorsing, signing and attaching to the completed list of names, a certificate in the form prescribed by regulation.

#### **Section 9**

The existing provision is as follows:

**28** The enumerators of an urban polling division, immediately after completing the preliminary list referred to in section 27, shall

**26(1)** Chaque recenseur, ou les deux recenseurs agissant conjointement dans le cas des sections de vote urbaines, doivent, dès le quatorzième jour qui précède le jour de la déclaration des candidatures, commencer à vérifier les noms de toutes les personnes admises par la présente loi à voter dans la section de vote pour laquelle il a ou ils ont été nommés en obtenant les renseignements voulus,

a) dans les sections de vote urbaines, par une visite conjointe de maison en maison à l'exception d'un hôpital public et à partir des autres sources de renseignements dont ils peuvent disposer, en laissant au domicile de chaque personne qui demande d'être inscrite comme électeur, un avis selon la formule prescrite par règlement, signé par les deux recenseurs et détaché du registre des recenseurs, indiquant que cette demande a été acceptée ou refusée, selon le cas,

b) dans les sections de vote rurales, par une visite de maison en maison à l'exception d'un hôpital public ou à partir des autres sources de renseignements dont il peut disposer et qu'il peut utiliser commodément, en inscrivant sur un cahier-index, selon la formule prescrite par règlement, les noms des électeurs ainsi établis, groupés d'après la lettre initiale de leur nom de famille respectif, et suivis de l'adresse postale, de l'adresse de la résidence si elle est disponible et du sexe de chacun.

**26(2)** Le recenseur de chaque section de vote rurale doit, avant d'agir, afficher dans trois endroits publics de la section de vote, un avis selon la formule prescrite par règlement, énonçant qu'il est sur le point de dresser une liste des personnes qui ont qualité d'électeur dans la section de vote, qu'il révisera et corrigera la liste à un endroit désigné où il se trouvera entre dix heures et vingt-deux heures le lendemain du jour de la déclaration des candidatures.

#### **Article 8**

La disposition actuelle est comme suit:

**27(1)** Le ou les recenseurs de chaque section de vote doivent, au moins dix jours avant le jour de la déclaration des candidatures, préparer selon la formule prescrite par règlement la liste complète des noms, adresses et sexes de chaque personne qui a qualité d'électeur dans la section de vote, en rédigeant, en signant et en joignant à la liste complète des noms un certificat, selon la formule prescrite par règlement.

#### **Article 9**

La disposition actuelle est comme suit:

**28** Les recenseurs d'une section de vote urbaine doivent, immédiatement après avoir terminé la liste préliminaire visée à l'article 27,

*(b)* transmit or deliver to the returning officer three certified copies of the list together with their record book containing the carbon copies of the notices in the form prescribed by regulation, and

*b)* transmettre ou remettre au directeur du scrutin trois copies certifiées conformes de la liste ainsi que leur registre renfermant les copies de carbone des avis selon la formule prescrite par règlement, et

#### Section 10

The existing provision is as follows:

**29** The enumerator of a rural polling division, immediately after completing the preliminary list referred to in section 27, shall

#### Article 10

La disposition actuelle est comme suit:

**29** Immédiatement après avoir terminé la liste préliminaire visée à l'article 27, le recenseur d'une section de vote rurale doit

*(b)* transmit or deliver to the returning officer two certified copies of the list, together with a copy of the notice mentioned in paragraph (a) attached to or endorsed on each such list with a certified copy of his fees, according to the schedule prescribed by the Lieutenant-Governor in Council, and

*b)* transmettre ou remettre au directeur du scrutin deux copies certifiées conformes de la liste, chacune d'elles comportant en annexe ou sous forme d'inscription une copie de l'avis selon la formule visée à l'alinéa a), ainsi qu'une copie certifiée conforme de ses honoraires, calculés conformément au barème prescrit par le lieutenant-gouverneur en conseil, et

#### Section 11

The existing provisions are as follows:

**30(2)** The returning officer shall wherever possible cause the preliminary lists for both urban and rural polling divisions to be printed, and shall have the printing thereof completed not later than Thursday, the eighteenth day before polling day; the printing of the preliminary lists of electors shall be in accordance with the specimen forms supplied by the Chief Electoral Officer; the preliminary list of electors for every polling division printed by the returning officer shall bear the name and address of the printer and a certificate by the returning officer that such print accurately sets out the name, address and sex of each elector as prepared by the enumerator or enumerators for the polling division to which such list relates; the arrangement of names on the lists shall be as follows:

#### Article 11

Les dispositions actuelles sont comme suit:

**30(2)** Chaque fois que la chose est possible, le directeur du scrutin doit faire imprimer les listes préliminaires pour les sections de vote urbaines et rurales et doit faire terminer l'impression de ces listes au plus tard le jeudi, dix-huitième jour avant le jour du scrutin; les listes préliminaires des électeurs doivent être imprimées conformément aux modèles de formules fournis par le directeur général des élections; la liste préliminaire des électeurs de chaque section de vote imprimée par le directeur du scrutin doit porter le nom et l'adresse de l'imprimeur et un certificat du directeur du scrutin attestant que cet imprimé énonce fidèlement tous les noms, adresses et sexes des électeurs, selon la liste dressée par le ou les recenseurs de la section de vote visée par cette liste; les noms doivent être disposés sur les listes comme suit:

**30(3)** Where by reason of lack of printing facilities or of time or for any other reason, a returning officer is unable to cause the preliminary list of electors for any polling division to be printed in accordance with the requirements of this Act, he shall, wherever possible and with the prior approval of the Chief Electoral Officer, cause such list to be reproduced by any other means, and a preliminary list so reproduced shall, for the purposes of this Act, be deemed, except in subsections (4) to (6), to be printed; the preliminary list for every polling division reproduced by the returning officer under this subsection shall bear a certificate by the returning officer that such reproduction accu-

**30(3)** Lorsque, faute de matériel d'imprimerie, faute de temps, ou pour quelque autre raison, un directeur du scrutin est incapable de faire imprimer, conformément aux prescriptions de la présente loi, la liste préliminaire des électeurs d'une section de vote, il doit, chaque fois que la chose est possible et avec l'approbation préalable du directeur général des élections, faire reproduire cette liste par quelque autre moyen; et aux fins de la présente loi, une liste préliminaire ainsi reproduite est censée, sauf au sens des paragraphes (4) à (6), être imprimée; la liste préliminaire de chaque section de vote reproduite par le directeur du scrutin en vertu du présent paragraphe doit porter un

rately sets out all the names, addresses and occupations of the electors as prepared by the enumerator or enumerators for the polling division to which such list relates; the arrangement of names on the lists shall be the same as is provided for printed preliminary lists by paragraphs (2)(a) and (b); where a preliminary list is reproduced in accordance with this subsection, the returning officer shall furnish the Chief Electoral Officer and each recognized party and independent candidate with two copies thereof.

**30(5)** The returning officer, not later than Thursday, the eighteenth day before polling day, shall, for an urban polling division, forward to the postmaster sufficient copies of a notice, in a form prescribed by regulation, for delivery to each mailing address within the division, advising persons at each address to inspect the preliminary list of electors for their polling division to ascertain whether they have been included on the list.

## Section 12

The existing provision is as follows:

**34(1)** The sittings of the revising officers for the revision of the lists for urban polling divisions shall be held on the day next following nomination day

*(a)* from ten o'clock in the forenoon until noon,

*(b)* from two o'clock until five o'clock in the afternoon, and

*(c)* from seven o'clock until ten o'clock in the afternoon or until all applications have been disposed of, whichever is later.

## Section 13

The existing provision is as follows:

**39** The revising officer shall, immediately after the conclusion of his sittings and not later than the twelfth day before polling day,

*(a)* prepare from his record at least five plainly written or typewritten copies of the statement of changes and additions, in the form prescribed by regulation, for each such urban polling division in his revisal district, and shall complete the certificate at the foot of each copy thereof,

*(b)* transmit or deliver to the returning officer the certified copy of the preliminary list of electors for each urban polling division delivered to him by the returning officer pursuant to section 21, together with the five certified copies of the statement of changes and additions for each such urban polling division, and every application or objection filed with him and all other documents in his possession relating to the revision of the list of electors for the various urban polling divisions in his revisal district.

certificat du directeur du scrutin attestant que cette reproduction énonce fidèlement tous les noms, adresses et occupations des électeurs, comme sur la liste dressée par le ou les recenseurs de la section de vote à laquelle cette liste se rattache; les noms doivent être disposés sur les listes de façon prévue aux alinéas (2)a) et b) pour les exemplaires imprimés des listes préliminaires; lorsqu'une liste préliminaire est reproduite conformément au présent paragraphe, le directeur du scrutin doit en fournir deux exemplaires au directeur général des élections et à chaque candidat indépendant ou d'un parti reconnu.

**30(5)** Au plus tard le jeudi, dix-huitième jour avant le jour du scrutin, le directeur du scrutin dans une section de vote urbaine doit envoyer au maître de poste un nombre suffisant d'exemplaires d'un avis, selon la formule prescrite par règlement, pour fin de livraison à chaque adresse postale de la section et invitant les personnes habitant à chacune de ces adresses à examiner la liste préliminaire des électeurs de la section de vote pour vérifier si leur nom y figure.

## Article 12

La disposition actuelle est comme suit:

**34(1)** Les séances des réviseurs pour la révision des listes des sections de vote urbaines doivent se tenir pendant la journée qui suit le jour de la déclaration des candidatures

*a)* de dix heures à douze heures,

*b)* de quatorze heures à dix-sept heures, et

*c)* de dix-neuf heures à vingt-deux heures ou plus tard si toutes les demandes n'ont pas été révisées.

## Article 13

La disposition actuelle est comme suit:

**39** Dès qu'il a terminé ses séances de révision et au plus tard le douzième jour avant le jour du scrutin, le réviseur doit

*a)* préparer, à l'aide de son registre, au moins cinq copies clairement écrites ou dactylographiées du relevé des changements et additions, selon la formule prescrite par règlement, pour chaque section de vote urbaine de sa section de révision, et remplir le certificat imprimé au bas de chaque copie,

*b)* remettre ou transmettre au directeur du scrutin la copie certifiée conforme de la liste préliminaire des électeurs que ce dernier lui a transmise pour chaque section de vote conformément à l'article 21, ainsi que les cinq copies certifiées conformes du relevé des changements et additions pour chacune de ces sections de vote urbaines, et toute demande ou opposition qui lui a été faite et tous les autres documents en sa possession, relatifs à la révision des listes électorales des diverses sections de vote urbaines comprises dans son district de révision.

#### **Section 14**

The existing provision is as follows:

**40(3)** The enumerators shall, after completing the revision of the preliminary list of electors, prepare from the index book at least five plainly written or typewritten copies of the statement of changes and additions, in the form prescribed by regulation completing the certificate at the foot of each copy thereof and, not later than the twelfth day before polling day, transmit or deliver to the returning officer the said statements, and the index book, duly certified in the form prescribed by regulation, which certificate shall be printed on the outside back cover of the said book, together with all other documents in his possession relating to the revision of the list of electors for his polling division.

#### **Section 15**

The existing provision is as follows:

**61(12)** The deputy returning officer of each polling station shall cause to be mailed, at least twelve days before polling day, a notice to each elector who may vote in that polling station stating where the polling station is located.

The amendments made in sections 3 to 15 of this amending Act will allow the reduction of the maximum time period between the issuance of the election writs and polling day from forty-five days to thirty-eight days and the reduction of the minimum time period from thirty-five days to twenty-eight days. Accordingly, the amendments so made to various provisions of the *Elections Act* change the specific time periods referred to in each of those provisions.

#### **Article 14**

La disposition actuelle est comme suit:

**40(3)** Les recenseurs doivent, après avoir terminé la révision de la liste préliminaire des électeurs, préparer selon les indications du cahier-index au moins cinq copies clairement écrites ou dactylographiées du relevé des changements et additions, selon la formule prescrite par règlement, en remplissant le certificat au bas de chaque copie du relevé, et, au plus tard le douzième jour avant le jour du scrutin, ils doivent transmettre ou remettre au directeur du scrutin ces relevés, ainsi que le cahier-index dûment certifié selon la formule prescrite par règlement, le certificat devant être imprimé au dos de la couverture du cahier-index, et tous les autres documents en sa possession et se rapportant à la révision de la liste des électeurs de sa section de vote.

#### **Article 15**

La disposition actuelle est comme suit:

**61(12)** Le scrutateur de chaque bureau de scrutin doit faire expédier par la poste, douze jours au moins avant le jour du scrutin, à chaque électeur qui peut voter à ce bureau de scrutin un avis lui indiquant l'emplacement du bureau de scrutin.

Les modifications faites aux articles 3 à 15 de la présente loi modificative permettront la réduction de la période de temps maximale entre l'émission des brefs d'élection et le jour du scrutin de quarante-cinq jours à trente-huit jours et la réduction de la période de temps minimale de trente-cinq jours à vingt-huit jours. Par conséquent, les modifications ainsi faites aux différentes dispositions de la *Loi électorale* changent les périodes de temps spécifiques visées dans chacune de ces dispositions.

## **An Act to Amend the Elections Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Paragraph 9(6)(d) of the Elections Act, chapter E-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding “to the satisfaction of the Chief Electoral Officer,” after “or any of them,”.*

**2** *Subsection 12(2) of the Act is amended by adding “to the satisfaction of the Chief Electoral Officer” after “in each year”.*

**3** *Subsection 12(4) of the Act is amended by striking out “five” and substituting “three”.*

**4** *Paragraph 13(2)(c) of the Act is amended by striking out “thirty-one” and “twenty-one” and substituting “twenty-four” and “fourteen” respectively.*

**5** *Section 18 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “eight days after the receipt of the writ” and substituting “five days after the issue of the writ”;*

## **Loi modifiant la Loi électorale**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *L'alinéa 9(6)d) de la Loi électorale, chapitre E-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction des mots «à la satisfaction du directeur général des élections,» après les mots «ou de l'une de ses fonctions,».*

**2** *Le paragraphe 12(2) de la Loi est modifié par l'adjonction des mots «, à la satisfaction du directeur général des élections,» après les mots «le directeur du scrutin doit».*

**3** *Le paragraphe 12(4) de la Loi est modifié par la suppression du mot «cinq» et son remplacement par le mot «trois».*

**4** *L'alinéa 13(2)c) de la Loi est modifié par la suppression des mots «trente et un» et «vingt et un» et leur remplacement par les mots «vingt-quatre» et «quatorze» respectivement.*

**5** *L'article 18 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression des mots «huit jours qui suivent la réception du bref» et leur remplacement par les mots «cinq jours qui suivent l'émission du bref»;*



*(b) in subsection (2) by striking out “nine” and substituting “four”.*

**6** *Subsection 21(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**21(2)** Authorized officers of the registered district association in an electoral district associated with the government party and the registered political party whose candidates received the largest percentage of all votes cast in the previous general election, other than the government party, may file or cause to be filed with the returning officer for that electoral district, before noon on the second day next following the date of the writ, a list of nominees for the office of enumerator, and the returning officer for that electoral district in appointing the enumerators for each urban polling division shall, as far as possible, select one enumerator from each of the said lists.

**7** *Section 26 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “fourteenth” and substituting “seventh”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “day next following” and substituting “second day after”.*

**8** *Subsection 27(1) of the Act is amended by striking out “ten” and substituting “two”.*

**9** *Paragraph 28(b) of the Act is amended by striking out “three” and substituting “seven”.*

**10** *Paragraph 29(b) of the Act is amended by striking out “two” and substituting “six”.*

*b) au paragraphe (2), par la suppression du mot «Neuf» et son remplacement par le mot «Quatre».*

**6** *Le paragraphe 21(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**21(2)** Les dirigeants autorisés de l'association de circonscription enregistrée dans une circonscription électorale associée au parti du gouvernement et au parti politique enregistré autre que le parti du gouvernement, dont les candidats ont reçu le pourcentage le plus élevé de tous les votes exprimés dans l'élection générale précédente peuvent, avant douze heures le deuxième jour qui suit la date du bref, déposer ou faire déposer auprès du directeur du scrutin de cette circonscription électorale une liste de personnes désignées pour le poste de recenseur, et le directeur de cette circonscription électorale doit, en nommant les recenseurs de chaque section de vote urbaine, choisir si possible un recenseur sur chacune de ces listes.

**7** *L'article 26 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression du mot «quatorzième» et son remplacement par le mot «septième»;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression des mots «lendemain du jour de» et leur remplacement par les mots «deuxième jour après».*

**8** *Le paragraphe 27(1) de la Loi est modifié par la suppression du mot «dix» et son remplacement par le mot «deux».*

**9** *L'alinéa 28b) de la Loi est modifié par la suppression du mot «trois» et son remplacement par le mot «sept».*

**10** *L'alinéa 29b) de la Loi est modifié par la suppression du mot «deux» et son remplacement par le mot «six».*

**11 Section 30 of the Act is amended**

*(a) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “eighteenth” and substituting “eleventh”;*

*(b) in subsection (3) by striking out “occupations” and substituting “sex”;*

*(c) in subsection (5) by striking out “Thursday, the eighteenth day” and substituting “Friday, the seventeenth day”.*

**12 Subsection 34(1) of the Act is amended by striking out “day next following” and substituting “second day after”.**

**13 Section 39 of the Act is amended by striking out “twelfth” and substituting “eleventh”.**

**14 Subsection 40(3) of the Act is amended by striking out “twelfth” and substituting “eleventh”.**

**15 Subsection 61(12) of the Act is amended by striking out “twelve” and substituting “seven”.**

**11 L'article 30 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (2), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression du mot «dix-huitième» et leur remplacement par le mot «onzième»;*

*b) au paragraphe (3) par la suppression du mot «occupations» et son remplacement par le mot «sexes»;*

*c) au paragraphe (5), par la suppression des mots «jeudi, dix-huitième jour» et leur remplacement par les mots «vendredi, dix-septième jour».*

**12 Le paragraphe 34(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots «pendant la journée qui suit le jour de» et leur remplacement par les mots «le deuxième jour après».**

**13 L'article 39 de la Loi est modifié par la suppression du mot «douzième» et son remplacement par le mot «onzième».**

**14 Le paragraphe 40(3) de la Loi est modifié par la suppression du mot «douzième» et son remplacement par le mot «onzième».**

**15 Le paragraphe 61(12) de la Loi est modifié par la suppression du mot «douze» et son remplacement par le mot «sept».**